



**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**



# EN AUTOMATIC SENSOR DUSTBIN

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

### WARNINGS

• Before using this product, please read the following instructions for use and keep them for future reference. The original description was written in Hungarian language. This appliance is intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and children aged 8 years and above, only if they are supervised or have been given instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. After unpacking, check that the appliance has not been damaged during transportation. Keep children away from the packaging if it contains bags or other hazardous components! • Please read this manual carefully before use and keep it in a safe place for future reference! • Remove the protective film from the control panel if it is fitted with one! • Protect it from dust, moisture, frost and impact, as well as direct heat or sunlight! • Do not expose the appliance to splashing water and do not place objects filled with liquids, e.g. glasses, on the appliance! • Open flames, such as burning candles, must not be placed on the appliance! • Only normal household waste may be stored in it. Do not put any liquid, flammable, sharp or pointed objects in it! • Do not stop or move the moving lid by hand! Position it so that the lid can move freely! • The warranty does not cover broken bag rings, damage to the mechanism or gears caused by manually stopping the automatically moving lid, malfunctions caused by moisture, or other faults resulting from improper use. • Due to continuous improvements, technical data and design are subject to change without prior notice. • The current operating instructions can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).



The product is not a toy and must be kept out of the reach of children.

### CLEANING, MAINTENANCE

First switch off the device and remove the batteries! Use a soft, dry or slightly damp cloth for regular cleaning. Do not use aggressive cleaning agents, but you can put a few drops of washing-up liquid or soap on the cloth. Do not allow liquid to get onto the switches, sensors or battery compartment!

If the open/close position is not correct, switch it off at the back, close it manually, then switch it back on. If you hear a strange noise or notice abnormal operation, switch it off immediately using the switch on the back and remove the batteries! Consult a specialist!



### DISPOSAL

Collect waste equipment separately, do not throw it in household waste, as it may contain components dangerous to the environment or human health! You can return used or scrap equipment free of charge to the point of sale or to any distributor that sells equipment identical in nature and function to this equipment. You can also drop it off at a collection point specialized for accepting electronic waste. In this way, you protect the environment, your own health and the health of the people around you. If you have any questions, contact your local waste management organization. We assume the responsibilities prescribed by the relevant legislation for the manufacturer and bear the costs incurred in connection with them. Information on waste management: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

### NEUTRALIZATION OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

Batteries/accumulators must not be disposed of with normal household waste. The user is legally obliged to hand over used, discharged batteries/accumulators at a local collection point or in a store. This ensures that batteries/accumulators are disposed of in an environmentally friendly manner.

### FEATURES

• automatic and manual operation • detects the approach of the hand throwing away rubbish • touchless opening and closing • delayed, soft-closing lid (5 sec) • can also be operated manually • equipped with open and close buttons • can be locked in open mode (5 min) • hygienic, practical, convenient to use • the bin liner can be attached to the frame and is not visible from the outside • design without inner container • capacity: approx. 48 litres, oval • brushed stainless steel container • fingerprint-proof surface • detects above, so you can walk in front of it • power supply: 4xD (1.5 V) batteries (not included)

### INSTALLATION

1. Check that the switch on the back is in the off position. Insert 4 D-size (1.5V) alkaline batteries into the battery compartment according to the polarity marked there. If the cover movement slows down or the detection range decreases, remove the batteries immediately! Battery replacement must only be performed by an adult! DO NOT MIX DIFFERENT BRANDS OR TYPES OF BATTERIES! CAUTION! RISK OF EXPLOSION IF BATTERIES ARE REPLACED INCORRECTLY! ONLY REPLACE WITH THE SAME OR EQUIVALENT TYPE! DO NOT EXPOSE THE BATTERY TO DIRECT HEAT OR SUNLIGHT AND DO NOT THROW IT INTO A FIRE! IF LIQUID HAS LEAKED FROM THE BATTERY, WEAR PROTECTIVE GLOVES AND CLEAN THE BATTERY COMPARTMENT WITH A DRY CLOTH! REMOVE THE BATTERIES WHEN THEY ARE DEPLETED OR IF YOU ARE NOT GOING TO USE THE DEVICE FOR A LONG PERIOD OF TIME! KEEP BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN! DO NOT OPEN, THROW INTO FIRE, SHORT-CIRCUIT OR RECHARGE BATTERIES! RISK OF EXPLOSION! DO NOT WELD OR SOLDER DIRECTLY TO THE BATTERY! STORE UNUSED BATTERIES IN THEIR ORIGINAL PACKAGING AND AWAY FROM METAL OBJECTS! DO NOT MIX OR POUR UNPACKED BATTERIES TOGETHER!
2. Place a bin bag (not included) on the bag holder ring so that the bag opens in the middle of the ring and fold the edges of the bag back around the outside of the ring. Place the ring on top of the container so that the folded edges of the bag are against the inside of the container.
3. Place the lid on the container. If you have done this correctly, the bin liner will not be visible from the outside. If necessary, close the lid by hand and only then switch on the switch on the back.
4. When you place your hand near the sensors on the top, the lid will open and close automatically after approx. 5 seconds. The delay starts when you remove your hand. If necessary, you can keep your hand near the sensor to keep the lid open longer.
5. For manual mode, press the OPEN button. The lid closes after approx. 5 minutes, during which time you have continuous access to the bin. You can close the lid manually using the CLOSE button on the . Place the bin in a location where the lid can move without obstruction. Do not place anything on top of the lid!

- When the lid is closed, the red LED flashes intermittently to indicate that the device is ready for operation.
- When opened manually with the OPEN button, the green LED flashes intermittently to indicate that delayed closing (approx. 5 minutes) is in progress.
- When opening without touch, the green LED lights up continuously until automatic closing (approx. 5 seconds).

DO NOT TOUCH THE MOVING COVER WITH YOUR HANDS! IT CAN ONLY BE OPENED OR CLOSED BY HAND IF THE SWITCH ON THE BACK IS TURNED OFF OR THERE ARE NO BATTERIES INSERTED! DO NOT TRANSPORT WITH THE BATTERIES INSERTED! RISK OF MALFUNCTION!

## TIPS

Please note that this is a design without an internal storage container; waste is placed in a separately purchased bin liner. Choose a strong bag of the appropriate size! Use a bag that is large enough so that the edges can be easily folded back over the ring and safely lifted out when full. You can place newspaper under the bag to absorb any moisture from the bottom of the container if the bag is damaged. When replacing the bag, remove the lid and place it on the floor. Then lift the plastic ring slightly in a circular motion, step by step, and pull the folded edge of the bag out from under it towards the centre of the ring. Finally, the ring will remain in your hand and can be removed. The bag can then be easily removed. Carefully lift the full bag with both hands. Be careful not to break the ring. Make sure you do not throw away the bag ring together with the bag!

## **H** AUTOMATA, SENZOROS SZEMETES

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

### FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre! • Távolítsa el a védőfóliát a kezelőpanelről, ha azt eltávolították! • Óvja portól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! • Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • Csak a szokásos háztartási hulladékok tárolhatóak benne. Tilos folyékony, gyúlékony, hegyes, éles anyagokat beletenni! • A mozgásban lévő fedél felelet tilos kézzel megállítani vagy mozgatni! Úgy helyezze el, hogy a fedél szabadon mozoghasson! • Nem vonatkozik a jótállás az eltört zsákgyűrűre, az automatikusan mozgó fedél manuális megállítása miatt sérülő mechanizmusra, fogaskerékre, a nedvesség általi meghibásodásra és más olyan hibára, amely a nem rendeltetésszerű használat következménye. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adatok és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról.



A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

### TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Először kapcsolja ki és javasolt az elemeket is eltávolítani! Használjon puha, száraz vagy enyhén nedves törölkendőt a rendszeres tisztításhoz. Tilos agresszív tisztítószerkeket alkalmazni, de tehet néhány csepp mosogatószerrel vagy szappant a törölkendőre. Ne kerüljön folyadék a kapcsolókra, érzékelőkre és az elemtartóba! Ha nem megfelelő a nyitás-csukás pozíciója, kapcsolja ki hátul, csukja le kézzel, majd kapcsolja vissza. Ha furcsa zajt hall vagy rendellenes a működés, azonnal kapcsolja ki a hátoldali kapcsolóval és távolítsa el az elemeket! Forduljon szakemberhez!



### ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

### AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

### JELLEMZŐK

• automatikus és kézi működtetés • érzékeli a szemetet kidobó kéz közeledését • érintés nélküli nyitás-csukás • késleltetve, lágyan záródó fedél (5 másodperc) • manuálisan is működtethető • nyitó- és záró gombokkal ellátott • rögzíthető nyitott módban (5 perc) • higiénikus, praktikus, kényelmes használat • a szemeteszsák kerete rögzíthető és nem látható kívülről • belső tartály nélküli kivitel • űrtartalom: kb. 48 liter, ovális • szálcsiszolt, rozsdamentes acél tartály • ujlenyomatmentes felület • felül érzékel, így előtte lehet közlekedni • tápellátás: 4xD (1.5 V) elem (nem tartozék)

### ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Ellenőrizze a hátoldali kapcsolót, hogy az kikapcsolt állapotban legyen. Helyezzen be az elemtartóba az ott jelölt polaritásnak megfelelően 4 darab D méretű (1.5 V) alkáli elemet. Ha lassul a fedél mozgása vagy csökken az érzékelés hatótávolsága, akkor azonnal távolítsa el azokat! Az elemcserét csak felnyitva végezheti el! NE ALKALMAZZON VEGYESEN KÜLÖNBÖZŐ GYÁRTMÁNYÚ VAGY ÁLLAPOTÚ ELEMEKET! FIGYELEM! ROBBANÁSVESZÉLY HELYTELEN ELEMCSERE ESETÉN! CSAK AZONOS, VAGY HELYETTISÍTŐ TÍPUSRA CSERÉLHETŐ! AZ ELEMET NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ- ÉS NAPSUGÁRZÁSNAK ÉS NE DOBJA TŰZBE! HA AZ ELEM BŐL ESETLEG KIFOLYT A FOLYADÉK, AKKOR VEGYEN FEL VÉDŐKESZTYŰT, ÉS SZÁRAZ TÖRLŐKENDŐVEL TISZTÍTSA MEG AZ ELEM TARTÓT! TÁVOLÍTSA EL AZ ELEMEKET, HA KIMERÜLTEK VAGY HA HOSSZABB IDEIG NEM HASZNÁLJA!

ELEM GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLHET! AZ ELEMET TILOS FELNYITNI, TŰZBE DOBNI, RÖVIDRE ZÁRNI ÉS TÖLTENI! ROBBANÁSVESZÉLY! NE HEGESSZEN VAGY FORRASSZON KÖZVETLENUL AZ ELEMHEZ! A NEM HASZNÁLT ELEMÉKET TÁROLJA EREDETI CSOMAGOLÁSUKBAN ÉS TÁVOL FÉM TÁRGYAKTÓL! A MÁR KICSOMAGOLT ELEMÉKET NE KEVERJE VAGY ÖNTSE ÖSSZE!

2. Helyezzen a zsákrögzőtő gyűrűre egy szemeteszákot (nem tartozék) úgy, hogy a gyűrű közepén nyissa szét a zsákot és annak peremét körben hajtsa vissza a gyűrű külső oldalára. A gyűrűt illeszse a tartály tetejére úgy, hogy a zsák visszahajított pereme a tartály belső oldalához kerüljön.
3. Helyezze a tetőt a tartályra. Ha helyesen járt el, akkor a szemeteszák nem látható kívülről. Szükség esetén kézzel csukja le a fedelet és csak ezután kapcsolja be a hátoldali kapcsolót.
4. A felül található érzékelőköz közelítve kezét, a fedél kinyílik és kb. 5 másodperc után automatikusan becsukódik. A késleltetés a kéz elvételekor kezdődik. Szükség esetén kezét ott tarthatja az érzékelő közelében a hosszabb nyitvatartás érdekében.
5. A manuális módhoz nyomja meg az OPEN (nyitás) gombot. A fedél kb. 5 perc után becsukódik, addig van idő folyamatosan hozzáférni a szemeteshez. Manuálisan becsukhatja a CLOSE (zárás) gombbal. Olyan helyre tegye a szemetest, ahol a teteje akadály nélkül tud mozogni. Tilos a tetejére bármit ráhelyezni!

- Zárt fedél esetén időnként villan a piros LED, jelezve az üzemi állapotot.
- Manuálisan nyitva az OPEN gombbal, időnként a zöld LED villan egyet, jelezve a folyamatban lévő késleltetett (kb. 5 perc) záródást.
- Érintés nélküli nyitás esetén a zöld LED folyamatosan világít az automatikus lecsukódásig (kb. 5 másodperc)
- A MOZGÁSBAN LÉVŐ FEDELET TILOS KÉZZEL MEGÉRINTENI! KÉZZEL CSAK AKKOR NYITHATÓ-CSUKHATÓ, HA A HÁTOLDALI KAPCSOLÓ KI VAN KAPCSOLVA, VAGY NINCS BENNE ELEM! TILOS ÚGY SZÁLLÍTANI, HOGY AZ ELEM BE VANNAK HELYEZVE! MEGHIBÁSODÁS VESZÉLYE!**

## JÓTANÁCSOK

Vegye figyelembe, hogy belső tárolóedény nélküli konstrukció, a hulladék a külön beszerzendő szemeteszákba kerül. Válasszon megfelelő méretű, erős zsákot! Akkorát alkalmazzon, hogy a széle kényelmesen visszahajtható legyen a gyűrűre és biztonságosan kiemelhető legyen, amikor tele van. Helyezhet újságpapírt a zacskó alá, hogy annak esetleges megsérülésekor a nedvességet felszívja az edény aljából. Kicsérélésekor vegye le a tetőt és tegye le a padlóra. Majd a műanyag gyűrűt körben, lépésenként kissé emelje meg és húzza ki alóla a zsák visszahajított peremét a gyűrű közepe felé. Végül a gyűrűt a kezében maradjon és eltávolítható. A zacskó pedig könnyen kiemelhető. Óvatosan, két kézzel emelje ki a megtelt zsákot. Vigyázzon, nehogy a gyűrű eltörjön. Ügyeljen rá, hogy ne dobja ki a zsákgyűrűt a zsákkal együtt!

## **SK** AUTOMATICKÝ SENZOROVÝ KŔŠ NA ODPADKY

### DŔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

### UPOZORNENIA

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovejte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Tento výrobok je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami a deťmi vo veku 8 rokov a viac, len ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a chápu s tým spojené nebezpečenstvá. Deti by sa nemali hrať s týmto zariadením. Po vybalení skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Deti držte ďalej od obalu, ak obsahuje vrecká alebo iné nebezpečné komponenty! • Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uchovajte ho na bezpečnom mieste pre budúce použitie! • Odstráňte ochrannú fóliu z ovládacieho panela, ak je ním vybavený! • Chráňte pred prachom, vlhkosťou, mrazom a nárazmi, ako aj pred priamym teplom alebo sľnečným žiarením! • Nevystavujte výrobok striekajúcej vode a neumiestnite naň predmety naplnené tekutinami, napr. poháre! • Na spotrebič neumiestnite otvorený plameň, ako napr. horiaci sviečku! • Vo výrobku skladujte iba bežný domáci odpad. Nevkladajte doň žiadne tekuté, horľavé, ostré alebo špicaté predmety! • Nezastavujte ani neposúvajte veko rukou, keď je v pohybe! Umiestnite ho tak, aby sa veko mohlo voľne pohybovať! • Záruka sa nevzťahuje na poškodený krúžok vrecka, poškodenie mechanizmu alebo ozubených koliesok spôsobené ručným zastavením automaticky sa pohybujúceho veka, poruchy spôsobené vlhkosťou alebo iné poruchy vyplývajúce z nesprávneho používania. • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk). Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Tento výrobok nie je hračka, držte mimo dosahu detí!

### ČISTENIE, ÚDRŽBA

Najskôr ho vypnite a vyberte batérie! Na pravidelné čistenie používajte mäkkú, suchú alebo mierne navlhčenú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, ale na utierku môžete naniesť niekoľko kvapiek prostriedku na umývanie riadu alebo mydla. Dbajte na to, aby sa nedostala žiadna tekutina na spínače, senzory alebo do puzdra na batérie!

Ak poloha otvorenia/zatvorenia nie je správna, vypnite ho na zadnej strane, zatvorte ho ručne a potom ho znovu zapnite. Ak počujete nezvyčajný zvuk alebo zaznamenáte nesprávnu prevádzku, okamžite ho vypnite pomocou vypínača na zadnej strane a vyberte batérie! Obráťte sa na odborníka!



### ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

### ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu na elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

## CHARAKTERISTIKA

• automatická a manuálna prevádzka • detekuje priblíženie ruky pri vyhadzovaní odpadu • bezdotykové otváranie a zatváranie • oneskorené, jemné zatváranie veka (5 sekúnd) • možnosť manuálneho ovládania • vybavené tlačidlami na otváranie a zatváranie • možnosť zafixovania v otvorenej polohe (5 min) • hygienický, praktický, pohodlný na používanie • vrecko na odpadky možno pripevniť k rámu koša a nie je viditeľný zvonku • konštrukcia bez vnútornej nádoby • objem: cca. 48 litrov, oválny • nádoba z brúsenej nehrdzavejúcej ocele • povrch bez odtlakov prstov • detekuje pohyb zhora, takže môžete prejsť pred ním • napájanie: 4xD (1,5 V) batéria (nie je priloženstvom)

## UVEDENIE DO PREVÁDKY

1. Skontrolujte, či je spínač na zadnej strane v polohe vypnuté. Vložte 4 alkalické batérie veľkosti D (1,5 V) do puzdra na batérie podľa polaritu, ktorá je tam vyznačená. Ak sa pohyb veka spomalil alebo sa znížil dosah detekcie, batérie ihneď vyberte! Výmenu batérií smie vykonávať len dospelá osoba! NEKOMBINUJTE RÔZNE TYPY BATÉRIÍ ALEBO BATÉRIE V RÔZNOM STAVE! POZOR! V PRÍPADE NESPRÁVNEJ VÝMENY BATÉRIE HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! BATÉRIU NAHRAĎTE IBA ROVNAKÝM ALEBO NÁHRADNÝM TYPOM! BATÉRIU NEVYSTAVUJTE PRIAMEMU TEPELNÉMU A SLNEČNÉMU ŽIARENIU A NEVHADZUJTE JU DO OHŇA! KEĎ Z BATÉRIE VYTIEKLA TEKUTINA, POUŽITE OCHRANNÉ RUKAVICE A SUCHOU UTIERKOU OČISTITE PUZDRO NA BATÉRIU! VYBERTE BATÉRIE, KEĎ SÚ VYBITÉ, ALEBO AK ZARIADENIE NEBUDETE DLHŠÍ ČAS POUŽÍVAŤ! BATÉRIE UCHOVÁVAJTE MIMO DOSAHU DEŤÍ! BATÉRIE NEOTVÁRAJTE, NEHÁDZTE DO OHŇA, NESKRATUJTE ANI NENABIJAJTE! HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! NEZÁRAJTE ALEBO NESPÁJKUJTE PRIAMO NA BATÉRIU! NEPOUŽÍVAJTE BATÉRIE SKLADUJTE V PÔVODNOM OBALE A MIMO DOSAHU KOVÝCH PREDMETOV! NEMIEŠAJTE ROZBALENÉ BATÉRIE!
2. Na držiak vrecka umiestnite vrecko na odpadky (nie je súčasťou balenia) tak, že vrecko otvoríte uprostred držiaka, a preložte okraje vrecka okolo vonkajšej strany držiaka. Držiak umiestnite na nádobu tak, aby preložené okraje vrecka priliehali k vnútornej strane nádoby.
3. Nasadte na nádobu veko. Ak ste postupovali správne, vrecko na odpadky nebude zvonku viditeľné. V prípade potreby zatvorte veko rukou a až potom zapnite spínač na zadnej strane.
4. Keď priložíte ruku k senzoru na hornej strane, veko sa automaticky otvorí a po približne 5 sekundách sa zatvorí. Odpočítavanie sa spustí, keď ruku odstránite. V prípade potreby môžete ruku držať v blízkosti senzora, aby veko zostalo otvorené dlhšie.
5. Pre manuálny režim stlačte tlačidlo OPEN (otvorenie). Veko sa zatvorí po približne 5 minútach, počas ktorých máte nepretržitý prístup k košu. Veko môžete zatvoriť ručne pomocou tlačidla CLOSE (zatvorenie). Umiestnite kôš na miesto, kde sa veko môže pohybovať bez prekážok. Na veko neumiestnite žiadne predmety!

- Keď je veko zatvorené, červená LED dióda bliká, čím signalizuje, že zariadenie je pripravené na prevádzku.
  - Pri manuálnom otvorení pomocou tlačidla OPEN bliká zelená LED dióda, čím signalizuje, že prebieha oneskorené zatváranie (cca 5 minút).
  - Pri otvorení bez dotyku svieti zelená LED dióda nepretržite až do automatického zatvorenia (cca 5 sekúnd).
- NEDOTÝKAJTE SA POHYBLIVÉHO VEKA RUKAMI! RUCNE SA MÔŽE OTVORIŤ ALEBO ZATVORIŤ LEN V PRÍPADE, AK JE VYPNUTÝ VYPÍNAČ NA ZADNEJ STRANE ALEBO AK NIE SÚ VLOŽENÉ BATÉRIE! NEPREMIESTŇUJTE VÝROBOK S VLOŽENÝMI BATÉRIAMI! NEBEZPEČENSTVO PORUCHY!**

## RADY A TIPY

Upozorňujeme, že ide o konštrukciu bez vnútornej nádoby; odpad sa zbiera do samostatne zakúpeného vrecka na odpadky. Vyberte si pevné vrecko na odpadky vhodnej veľkosti! Použite vrece, ktoré je dostatočne veľké, aby sa okraje dali ľahko preložiť cez krúžok a vrece sa dalo bezpečne zdvihnúť, keď je plné. Ak je vrecko poškodené, môžete pod vrece umiestniť noviny, aby absorbovali vlhkosť zo dna nádoby. Pri výmene vrecka odstráňte veko a položte ho na podlahu. Potom plastový krúžok mierne, postupne zdvihnite kruhovým pohybom, a vyťahnite zložený okraj vrecka spod neho smerom k stredu krúžku. Nakoniec Vám krúžok zostane v ruke a môžete ho odstrániť. Vrecúško sa potom dá ľahko vybrať. Plné vrecúško opatrne zdvihnite oboma rukami. Dávajte pozor, aby ste nezlomili krúžok. Dbajte na to, aby ste spolu s vreckom nevyhodili aj krúžok na vrece!

## **RO** COȘ DE GUNOI AUTOMAT CU SENZOR

### INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

### AVERTISMENTE

• Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente, copii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaje, dacă acestea includ pungii sau alte obiecte care pot fi periculoase! • Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare și să îl păstrați într-un loc sigur pentru consultare ulterioară. • Dacă panoul de operare a fost prevăzută cu folie de protecție, îndepărtați-o. • Protejați dispozitivul de praf, umezeală, îngheț și șocuri, precum și de căldura directă sau razele solare! • Nu stropiți aparatul cu apă și nu așezați obiecte umplute cu lichide, cum ar fi pahare, pe aparat! • Sursele de flăcări deschisă, cum ar fi lumânările aprinse, nu trebuie să fie plasate pe aparat! • Potrivit doar pentru depozitarea gunoierului menajer obișnuit. Este interzisă depozitarea materialelor lichide, inflamabile, ascuțite sau tăioase! • Este strict interzisă oprirea capacului în mișcare sau mișcarea acestuia cu mâna! Instalați în așa fel încât să permiteți mișcarea liberă a capacului! • Garanția nu se aplică pentru inelul rupt al sacului de gunoi, pentru mecanismul de acționare automată a capacului defectat din cauza opririi manuale, pentru roata dințată, pentru defecțiunile cauzate de umiditate, respectiv pentru toate acele defecțiuni care sunt cauzate de utilizarea necorespunzătoare. • Datorită îmbunătățirilor permanente, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).



Produsul nu este o jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

## CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Opriți înainte și recomandăm îndepărtarea bateriilor! Utilizați o cârpă moale, uscată sau ușor umedă pentru curățarea regulată. Este interzisă utilizarea agenților de curățare cu efect agresiv, dar puteți pune câteva picături de detergent sau săpun pe cârpa de curățare. Evitați umezirea întrerupătoarelor, senzorilor și a compartimentului pentru baterii!

Dacă poziția de deschidere/închidere este necorespunzătoare, opriți în spate, închideți manual, apoi reporniți. Dacă auziți sunete neobișnuite sau funcționarea este necorespunzătoare, opriți imediat coșul de la întrerupătorul de pe spate și îndepărtați bateriile! Adresați-vă unui specialist!



## ELIMINAREA PRODUSULUI

Colectați separat echipamentul transformat în deșeu, nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere, pentru că poate conține componente toxice pentru mediu sau sănătatea umană! Echipamentul folosit sau transformat în deșeu poate fi predat gratuit la locul achiziționării, respectiv la toți distribuitorii, care comercializează echipamente de natură și cu funcții asemănătoare echipamentului eliminat. Puteți elimina echipamentul și în locuri de colectare specializate pe preluarea echipamentelor electronice. Astfel veți proteja mediul și sănătatea dvs. și a semenilor dvs. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală responsabilă pentru colectarea deșeurilor. Ne asumăm răspunderea pentru sarcinile prevăzute de legislația în vigoare pentru producători, și suportăm cheltuielile aferente. Informații privind colectarea deșeurilor: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).

## ELIMINAREA BATERIILOR, ACUMULATOARELOR

Bateriile/acumulatoarele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Constituie obligația legală a utilizatorului, să predea bateriile/acumulatoarele uzate, descărcate la locurile de colectare sau comercianți de la reședința lui. Astfel se poate asigura eliminarea în mod ecologic a bateriilor/acumulatoarelor.

## SPECIFICAȚII

• operare automată și manuală • detectarea apropierii mâinii care aruncă gunoii • deschidere/închidere fără contact • capac cu închidere fină, întârziată (5 sec) • poate fi operat și manual • prevăzută cu butoane de deschidere și închidere • se poate bloca în poziție deschisă (5 min) • utilizare igienică, practică, convenabilă • punga de gunoi poate fi fixată pe cadru și nu este vizibilă din exterior • variantă fără recipient interior • capacitate: cca. 48 L, oval • recipient din oțel inoxidabil cu finisaj periat • suprafață fără amprente • senzor deasupra, mișcare permisă în fața coșului • alimentare: 4 baterii de tip D (1.5 V), (nu sunt incluse)

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Verificați întrerupătorul de pe spatele coșului, ca acesta să fie oprit. Introduceți 4 baterii alcaline de mărimea D (1,5 V) în compartimentul pentru baterii, în conformitate cu polaritatea indicată pe acesta. Dacă mișcarea capacului se încetinește sau scade distanța detectării mișcării, îndepărtați imediat bateriile! Înlocuirea bateriilor poate fi executată doar de un adult!

**NU FOLOSIȚI BATERII DE LA PRODUCĂTORII DIFERIȚI SAU ÎN DIFERITĂ STARE DE DESCĂRCARE! ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL ÎNLOCUIRII NECORESUNZĂTOARE A BATERIILOR! SE POATE SCHIMBA DOAR CU MODEL IDENTIC SAU SIMILAR CU CEL ORIGINAL! NU EXPUNEȚI BATERIA LA SURSE DE CĂLDURĂ SAU RAZE SOLARE DIRECTE, ȘI NU O ARUNCAȚI ÎN FOC! DACĂ S-A SCURS LICHID DIN BATERIE, ECHIPAȚI-VĂ CU MĂNUȘI DE PROTECȚIE ȘI CURĂȚAȚI SUPORTUL DE BATERII CU O CÂRPĂ USCĂTĂ! SCOATEȚI BATERIILE DACĂ NU AVEȚI DE GÂND SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL CENTRUL O PERIOADĂ MAI LUNGĂ!**

**NU LĂSAȚI ACUMULATORUL LA ÎNDEMÂNA COPILOR! ESTE INTERZISĂ DESFACEREA, ARUNCAREA ÎN FOC, SCURT-CIRCUITAREA SAU ÎNCĂRCAREA BATERIILOR! PERICOL DE EXPLOZIE! NU SUDAȚI SAU LIPIȚI NICI DIRECT DE BATERII! DEPOZITAȚI BATERIILE NEFOLOSITE ÎN AMBALAJUL LOR ȘI DEPARTE DE OBIECTE METALICE. NU PUNEȚI LA UN LOC CU CELELALTE BATERIILE DEJA DESFĂCUTE!**

2. Așezați un sac de gunoi (nu este inclus) pe inelul de fixare a sacului prin deschiderea sacului în mijlocul inelului și plierea marginilor sacului în exterior peste inelul de fixare. Așezați inelul deasupra recipientului în așa fel încât marginile pliate ale sacului să ajungă la pereții laterali interiori ai recipientului.

3. Puneți capacul pe recipient. Dacă ați procedat corect, atunci sacul de gunoi nu va fi vizibil din exterior. La nevoie închideți capacul cu mâna și doar ulterior porniți coșul de la întrerupătorul de pe spate.

4. Apropiind mâna de senzorii de deasupra coșului, capacul se va deschide și se va închide automat după circa 5 secunde. Decalarea va începe în momentul în care îndepărtați mâna. La nevoie puteți menține mâna în apropierea senzorului pentru o deschidere mai lungă.

5. Pentru modul manual apăsați butonul OPEN (deschidere). Capacul se va închide după circa 5 minute, în acest răstimp puteți arunca gunoii în coș. Puteți închide manual coșul de la butonul CLOSE (închidere). Amplasați coșul într-un loc, unde capacul se poate mișca fără obstacole. Este interzisă amplasarea oricărui obiect pe capac!

• Cu capacul închis LED-ul roșu se va aprinde periodic pentru scurt timp, pentru a semnaliza starea standby.

• Deschizând coșul manual cu butonul OPEN, se va aprinde periodic LED-ul verde, pentru a indica închiderea decalată (cca. 5 minute) în curs de acționare.

• În cazul deschiderii fără contact, LED-ul verde va lumina continuu până la închiderea automată (5 sec).

**ESTE STRICT INTERZISĂ ATINGEREA CU MÂNA A CAPACULUI ÎN MIȘCARE! CAPACUL POATE FI DESCHIS CU MÂNA DOAR ATUNCI CÂND ÎNTRERUPĂTORUL DIN SPATE ESTE OPRIT SAU BATERIILE SUNT SCOASE! ESTE INTERZIS TRANSPORTUL COȘULUI CU BATERII INTRODUSE! PERICOL DE DEFECTIUNE!**

## SFATURI UTILE

Rețineți că recipientul nu are recipient interior, gunoii va ajunge în sacul de gunoi care se va achiziționa separat. Alegeți saci rezistenți, de dimensiune corespunzătoare! Alegeți saci a căror margine poate fi pliată ușor pe inel și pot fi scoși din recipient în condiții de siguranță atunci când sunt plini. Puteți pune hârtie de ziar sub sac, pentru a absorbi eventualele lichide de pe fundul recipientului, dacă se găurește sau se rupe sacul. Când schimbați sacul, scoateți capacul și așezați-l pe podea. Apoi ridicați ușor inelul din plastic de jur împrejur și scoateți marginea pliată a sacului spre interiorul inelului. La final veți rămâne cu inelul în mână, care poate fi îndepărtat. Sacul poate fi scos cu ușurință. Ridicați cu grijă sacul plin, folosind ambele mâini. Aveți grijă, să nu rupeți inelul. Fiți atenți, să nu aruncați inelul de fixare împreună cu sacul plin!



# KANTA ZA SMEĆE SA SENZORSKIM POKLOPCEN

## BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

### NAPOMENE

• Pre upotrebe proizvoda, molimo Vas da pažljivo pročitate sledeće uputstvo za upotrebu i sačuvate ga. Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, kao i deca starija od 8 godina, samo ukoliko je upotreba pod nadzorom ili su dobili uputstvo o bezbednoj upotrebi uređaja i razumeju opasnosti koje mogu nastati nepravilnom upotrebom. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Nakon raspakivanja proverite da li je uređaj oštećen tokom transporta. Držite decu dalje od ambalaže ukoliko ona sadrži kese ili druge delove koji mogu predstavljati opasnost! • Pre prve upotrebe pročitate ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga da bude uvek dostupan! • Uklonite zaštitnu foliju sa kontrolne ploče ako je njome prekriven! • Čuvajte od prašine, vlage, mraza i udara, kao i od direktne toplote ili sunčevog zračenja! • Uređaj štiti od prskajuće vode, ne postavljajte na uređaj ili u blizinu uređaja posude napunjene tečnošću! • Ne postavljajte blizu uređaja predmete sa otvorenim plamenom kao što su sveće i slično! • U njemu se može odlagati samo uobičajeni kućni otpad. Zabranjeno je stavljati tečne, zapaljive, šiljate ili oštre materijale! • Pokretni poklopac je zabranjeno zaustavljati ili pomerati rukom! Postavite uređaj tako da se poklopac može slobodno kretati! • Garancija ne važi za polomljen prsten za vreću, za mehanizam ili zupčanike koji su oštećeni usled ručnog zaustavljanja automatski pokretnog poklopcu, za kvarove nastale usled vlage, kao ni za druge greške koje su posledica nepravilne upotrebe. • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. • Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).



Ovaj proizvod nije igračka, držite ga van domašaja dece!

### ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Najpre isključite uređaj i preporučuje se da izvadite i baterije! Koristite meku, suhu ili blago vlažnu krpu za redovno čišćenje. Zabranjeno je koristiti agresivna sredstva za čišćenje, ali možete staviti nekoliko kapi deterdženta za sudove ili sapuna na krpu. Ne dozvolite da tečnost dospe na prekidače, senzore ili u držač za baterije! Ako položaj otvaranja i zatvaranja nije ispravan, isključite uređaj pozadi, zatvorite poklopac ručno, a zatim ga ponovo uključite. Ako čujete neobične zvuke ili je rad uređaja nepravilan, odmah ga isključite pomoću zadnjeg prekidača i izvadite baterije! Obratite se stručnom licu!



### ODLAGANJE

Oprema koja je postala otpad treba se sakupljati odvojeno, ne baciti u kućni otpad, jer može sadržati sastojke opasne po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje! Korišćena ili otpadna oprema može se besplatno predati na mestu za prikupljanje elektronskog otpada koje vodi stručno lice. Na taj način štite životnu sredinu, svoje i zdravlje drugih ljudi. U slučaju pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za upravljanje otpadom ili mestu kupovine proizvoda.

### ODLAGANJE BATERIJA I AKUMULATORA

Baterije/akumulatori se ne smeju odlagati zajedno sa običnim kućnim otpadom. Obaveza je korisnika da ispraznjene ili upotrebjene baterije/akumulatore preda na mestu za sakupljanje u svom mestu stanovanja. Na taj način se obezbeđuje da baterije/akumulatori budu zbrinuti na način koji je bezbedan po životnu sredinu.

### OSOBINE

• automatsko i ručno upravljanje • detektuje približavanje ruke koja baca otpad • otvaranje i zatvaranje bez dodira • poklopac se zatvara odloženo i nežno (5 sek) • može se upravljati i ručno • opremljen tasterima za otvaranje i zatvaranje • može se fiksirati u otvorenom položaju (5 minuta) • higijenska, praktična i udobna upotreba • vreća za otpad se pričvršćuje na ram i spolja nije vidljiva • izvedba bez unutrašnje posude • zapremina: oko 48 litara, pravougaona • posuda od brušenog, nerđajućeg čelika • površina otporna na otiske prstiju • senzor se nalazi na vrhu, pa se može prolaziti ispred • napajanje: 4xD (1.5V) baterije (nisu uključene)

### PUŠTANJE U RAD

1. Proverite prekidač na zadnjoj strani da bude u isključenom položaju. Postavite u držač baterije 4 aklane baterije D (1.5V) tipa, prema označenim polaritetima. Ako se pokret poklopcu uspori ili se smanji domet senzora, odmah ih uklonite! Zamenu baterije sme da radi samo odrasla osoba!

**NE KORISTITE MEŠOVITO BATERIJE RAZLIČITIH PROIZVOĐAČA ILI STANJA! PAŽNJA!**

**OPASNOST OD EKSPLOZIJE PRI NEPRAVILNOJ ZAMENI BATERIJA! MOGUĆA JE ZAMENA SAMO ISTOG ILI ZAMENSKOG TIP! NE IZLAŽITE BATERIJU DIREKTNO TOPLOTI I SUNČEVOJ SVETLOSTI I NE BACAJTE JE U VATRU! AKO JE IZ BATERIJE PROCURILA TEČNOST, OBUČITE RUKAVICE I OČISTITE DRŽAČ BATERIJA SUVOM KRPOM! UKLONITE BATERIJE KADA SU PRAZNE ILI AKO DUŽE NEČETE KORISTITI!**

**BATERIJA NE SME DOSPETI U RUKU DETETA! NE SME SE OTVARATI, BACATI U VATRU, KRATKO SPOJITI I PUNITI! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! NE VARITE I NE LEMITE DIREKTNO NA BATERIJU! NEKORIŠĆENE BATERIJE ČUVATI U ORIGINALNOM PAKOVANJU I DALJE OD METALNIH PREDMETA! RAZDVOJENE BATERIJE NE MEŠATI I NE SIPATI ZAJEDNO!**

2. Postavite kesu za otpad (nije uključena) na prsten za pričvršćivanje kese tako što ćete kesu otvoriti u sredini prstena i obaviti njen rub oko spoljne strane prstena. Prsten postavite na vrh posude tako da se preklapljeni rub kese nalazi uz unutrašnju stranu posude.

3. Postavite poklopac na posudu. Ako ste pravilno postupili, kesu za otpad nije vidljiva spolja. Po potrebi ručno spustite poklopac i tek tada uključite prekidač na zadnjoj strani.

4. Približavajući ruku senzora na vrhu, poklopac se otvara i automatski zatvara nakon oko 5 sekundi. Kašnjenje počinje kada uklonite ruku. Po potrebi, ruku možete držati blizu senzora za duže vreme otvorenog poklopcu.

5. Za manuelni režim pritisnite dugme OPEN (otvaranje). Poklopac će se zatvoriti nakon oko 5 minuta, tokom tog vremena imate neprekidan pristup kesu za otpad. Ručno možete zatvoriti poklopac dugmetom CLOSE (zatvaranje). Postavite kantu na mesto gde njen poklopac može slobodno da se pomera. Zabranjeno je stavljati bilo šta na poklopac!

• Kada je poklopac zatvoren, crvena LED diode povremeno svetli, što označava da je uređaj spreman za rad.

• Ručno otvaranje dugmetom OPEN izaziva povremeno treptanje zelene LED diode, što označava tekući odloženi (oko 5 minuta) proces tretiranja.

• Prilikom otvaranja bez dodira, zelena LED diode svetli kontinuirano dok se poklopac automatski ne zatvori (oko 5 sekundi).

NE DODIRIVATI POKLOPAC U POKRETU! POKLOPAC SE MOŽE OTVARATI ILI ZATVARATI RUČNO SAMO KADA JE PREKIDAČ NA ZADNJOJ STRANI ISKLJUČEN ILI KADA U UREDAJU NEMA BATERIJA! ZABRANJENO JE TRANSPORTOVATI UREDAJ SA POSTAVLJENIM BATERIJAMA! OPASNOST OD KVARA!

## SAVETI

Imajte na umu da je konstrukcija bez unutrašnje posude za odlaganje otpada, te se otpad stavlja u posebno kupljenu kesu za otpad. Odaberite kesu odgovarajuće veličine i čvrstoće! Koristite takvu veličinu da njen rub može udobno biti preklonjen preko prstena i da se kesu može sigurno izvaditi kada je puna. Možete staviti novinski papir ispod kese da upije eventualnu vlagu u slučaju oštećenja kese sa dna posude. Priškom zamene, uklonite poklopac i stavite ga na pod. Zatim lagano podignite plastični prsten oko cele obodne ivice, korak po korak, i izvucite preklonjeni rub kese prema sredini prstena. Na kraju, prsten ostaje u vašoj ruci i može se ukloniti. Kesa se zatim lako može izvaditi. Pažljivo podignite punu kesu obema rukama. Pazite da prsten ne pukne. Vodite računa da ne bacite prsten zajedno sa kesom!

## **CZ** AUTOMATICKÝ ODPADKOVÝ KOŠ S ČIDLEM

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

### UPOZORNĚNÍ

• Před použitím produktu si prosím přečtěte následující návod k použití a uschovejte jej. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Tento přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušenosti a znalosti, jakož i děti od 8 let pouze pod dohledem nebo pokud jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím, která z jeho používání vyplývají. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Po vybalení se ujistěte, že přístroj nebyl během přepravy poškozen. Udržujte děti mimo dosah obalu, pokud obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné součásti! • Před použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod a uložte jej na místě, kde bude k dispozici i v budoucnu! • Odstraňte ochrannou fólii z ovládacího panelu, pokud je jím vybaven! • Chraňte před prachem, vlhkostí, mrazem a nárazy, jakož i před přímým teplem nebo slunečním zářením! • Na zařízení nesmí stříkat voda a na zařízení nesmí být umístěny předměty naplněné tekutinou, např. sklenice! • Na zařízení nesmí být umístěn otevřený zdroj plamene, jako je hořící svíčka! • Lze v něm skladovat pouze běžný domácí odpad. Je zakázáno vkládat do něj tekuté, hořlavé, ostré a špičaté předměty! • Je zakázáno zastavovat nebo pohybovat ručně pohyblivým víkem! Umístěte jej tak, aby se víko mohlo volně pohybovat! • Záruka se nevztahuje na zlomený prsteneček pytle, mechanismus poškozený ručním zastavením automaticky se pohybujícího víka, ozubené kolo, poruchy způsobené vlhkostí a jiné poruchy, které jsou důsledkem nesprávného použití. • Vzhledem k neustálému vývoji se technické údaje a design mohou změnit bez předchozího oznámení. • Aktuální návod k použití si můžete stáhnout na webových stránkách [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).



Produkt není hračka, nesmí se dostat do rukou dětí!

### ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Nejprve vypněte zařízení a doporučujeme také vyjmout baterie! K pravidelnému čištění použijte měkký, suchý nebo mírně navlhčený hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, ale můžete na hadřík nanést několik kapek mycího prostředku nebo mýdla. Na spínače, senzory a bateriový prostor se nesmí dostat žádná kapalina!

Pokud není poloha otevření a zavření správná, vypněte zařízení na zadní straně, zavřete jej ručně a znovu zapněte. Pokud uslyšíte podivný zvuk nebo zjistíte neobvyklý provoz, okamžitě vypněte zařízení pomocí spínače na zadní straně a vyjměte baterie! Obráťte se na odborníka!



### ZNEHODNOCOVÁNÍ

Výrobek nevyhazujte do běžného domovního odpadu, separujte odděleně, neboť může obsahovat součástky nebezpečné na životní prostředí nebo i na lidské zdraví! Za účelem správné likvidace výrobku předejte jej na místě prodeje, kde bude přijat zdarma, respektive u prodejce, který prodává identický výrobek vzhledem k jeho rázu a funkci. Výrobek můžete předat i místní organizaci zabývající se likvidací elektroodpadu. Tím chráníte životní prostředí, lidské a tedy i vlastní zdraví. Případné dotazy Vám zodpoví Váš prodejce nebo místní organizace zabývající se likvidací elektroodpadu.

### ZNEHODNOCOVÁNÍ BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

Baterie / akumulátory nesmíte vyhodit do komunálního odpadu. Uživatel je povinen předat použité baterie / akumulátory do sběru na elektrický odpad v místě bydliště nebo v obchodech. Touto činností chráníte životní prostředí, zdraví lidí kolem Vás a Vaše zdraví.

### VLASTNOSTI

• automatické a ruční ovládání • detekuje přiblížení ruky vyhazující odpadky • bezdotykové otevření a zavírání • zpožděné, jemné zavírání víka (5 s) • lze ovládat i ručně • vybaveno tlačítky pro otevření a zavírání • lze zařizovat v otevřené poloze (5 min) • hygienické, praktické a pohodlné použití • odpadkový pytel lze upevnit na rám a není viditelný zvenku • provedení bez vnitřní nádoby • objem: cca 48 litrů, oválný • leštěná nerezová nádoba • povrch bez otisků prstů • horní detekce, takže je možné před ním procházet • napájení: 4xD (1,5 V) baterie (není součástí balení)

### UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Zkontrolujte, zda je spínač na zadní straně vypnutý. Vložte do příhrádky na baterie 4 alkalické baterie velikosti D (1,5 V) v souladu s vyznačenou polaritou. Pokud se pohyb krytu zpomalí nebo se sníží dosah senzoru, okamžitě je vyjměte! Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba!

**NEPOUŽÍVEJTE RŮZNÉ TYPY BATERIÍ NEBO BATERIE V RŮZNÉM STAVU! POZOR! NEBEZPEČÍ VYBUCHU PŘI NESPRÁVNÉ VÝMĚNĚ BATERIÍ! LZE VÝMĚNIT POUZE ZA STEJNÝ NEBO NÁHRADNÍ TYP! NEVYSTAVUJTE BATERII PŘÍMÉMU TEPLU A SLUNEČNÍMU ZÁŘENÍ A NEHAZTE JI DO OHNĚ! POKUD Z BATERIE VYTEKÁ KAPALINA, NASAĎTE SI OCHRANNÉ RUKAVICE A VYČIŠTĚTE DRŽÁK BATERIE SUCHÝM HADŘÍKEM! VYJMUTE BATERIE, POKUD JSOU VYBITÉ NEBO JE DELŠÍ DOBU NEPOUŽÍVÁTE!**

**BATERIE NESMÍ PŘIJÍT DO RUKOU DĚTÍ! BATERIE NESMÍ BÝT OTEVŘÁNA, HÁZENA DO OHNĚ, ZKRATOVÁNA ANI NABÍJENA! NEBEZPEČÍ VYBUCHU! NEPÁJEJTE ANI NESVAŘUJTE PŘÍMO NA BATERII! NEPOUŽÍVANÉ BATERIE SKLADUJTE V PŮVODNÍM OBALU A DALEKO OD KOVOVÝCH PŘEDMĚTŮ! ROZBALENÉ BATERIE NEMÍCHEJTE A NEHROMAĎTE!**

2. Na upevňovací kroužek nasadit pytel na odpadky (není součástí dodávky) tak, aby se pytel uprostřed kroužku rozevřel a jeho okraj se ohnul směrem k vnější straně kroužku. Kroužek nasadit na horní část nádoby tak, aby ohnutý okraj pytle směřoval k vnitřní straně nádoby.
3. Nasadte víko na nádobu. Pokud jste postupovali správně, pytel na odpadky není zvenku vidět. V případě potřeby víko uzavřete rukou a teprve poté zapněte spínač na zadní straně.
4. Když přiblížíte ruku k senzorum na horní straně, víko se otevře a po cca 5 sekundách se automaticky zavře. Zpoždění začíná v okamžiku, kdy ruku odtáhnete. V případě potřeby můžete ruku držet v blízkosti senzoru, aby víko zůstalo otevřené déle.
5. Pro ruční režim stiskněte tlačítko OPEN (otevřít). Kryt se zavře přibližně po 5 minutách, do té doby máte nepřetržitý přístup k odpadkovému koši. Ručně můžete zavřít tlačítkem CLOSE (zavřít) na tlačítku. Umístěte odpadkový koš na místo, kde se jeho víko může volně pohybovat. Na víko nesmíte nic pokládat!

- Při zavřeném víku občas bliká červená LED dioda, což signalizuje provozní stav.
  - Při ručním otevření tlačítkem OPEN občas jednou zabliká zelená LED dioda, což signalizuje probíhající zpoždění (cca 5 minut) zavření.
  - Při bezdotykovém otevření svítí zelená LED dioda nepřetržitě až do automatického uzavření (cca 5 s).
- NEDOTYKĚJTE SE RUČNĚ POHYBUJÍCÍHO SE VÍKU! RUČNÍM ZAVÍRÁNÍM A OTEVÍRÁNÍM JE MOŽNÉ POUZE V PŘÍPADĚ, ŽE JE ZADNÍ SPÍNAČ VYPNUTÝ NEBO ŽE V NĚM NEJSOU VLOŽENY BATERIE! NESMÍ SE PŘEPRAVOVAT S VLOŽENÝMI BATERIEMI! NEBEZPEČÍ PORUCHY!**

## DOPORUČENÍ

Vezměte na vědomí, že konstrukce bez vnitřní nádoby na odpadky je určena k ukládání odpadu do samostatně zakoupeného odpadkového pytle. Vyberte si silný pytel vhodné velikosti! Použijte pytel, jehož okraje lze pohodlně ohnout přes okraj nádoby a který lze bezpečně vyjmout, když je plný. Pod pytel můžete vložit novinový papír, který v případě poškození pytle odstraňuje vlhkost ze dna nádoby. Při výměně sejměte víko a položte ho na podlahu. Poté plastový prstenec postupně po kouskách zvedněte a vytáhněte z něj ohnutý okraj sáčku směrem ke středu prstence. Nakonec vám prstenec zůstane v ruce a můžete ho vyjmout. Pytel lze snadno vyjmout. Opatrně zvedněte naplněný pytel oběma rukama. Dávejte pozor, aby se kroužek nezlomil. Dávejte pozor, abyste kroužek nevyhodili spolu s pytlím!

# HR BiH AUTOMATSKA KANTA ZA SMEČE SA SENZOROM

## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

### UPOZORENJA

• Prije upotrebe proizvoda pročítajte sljedeće upute za upotrebu i sačuvajte ih. Izvorni opis je na mađarskom jeziku. Ovak uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca u dobi od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju opasnosti koje proizlaze iz upotrebe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Nakon raspakiranja provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. Držite djecu podalje od pakiranja ako sadrži vrećice ili druge opasne komponente! • Pažljivo pročítajte ove upute prije upotrebe uređaja i čuvajte ih na mjestu koje je dostupno za buduću upotrebu! • Uklonite zaštitnu foliju s upravljačke ploče, ako je isporučena! • Zaštitite proizvod od prašine, vlage, smrzavanja i udarača, kao i od izravne topline ili sunčeve svjetlosti! • Ne izlažite uređaj prskanju vode i ne stavljajte na uređaj predmete napunjene tekućinom, npr. čaše! • Na uređaj se ne smiju stavljati izvori otvorenog plamena, poput upaljenih svijeća! • U njemu se smije pohranjivati samo uobičajeni kućni otpad. Zabranjeno je stavljati tekućine, zapaljive, šaljive ili oštre predmete unutra! • Ne zaustavljajte niti pomičite pomični poklopac rukom! Postavite ga tako da se poklopac može slobodno pomicati! • Jamstvo se ne odnosi na slomljeni prsten za vrećice, na mehanizam ili zupčanik oštećen ručnim zaustavljanjem automatskog pomicanja poklopcu, na oštećenja od vlage i na druge nedostatke nastale nepravilnom upotrebom. • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. • Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).



Proizvod nije igračka, držite ga izvan dohvata djece!

### ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Prvo isključite uređaj i preporučujemo da izvadite baterije! Za redovito čišćenje koristite meku, suhu ili blago vlažnu krpu. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, ali možete staviti nekoliko kapi tekućine za pranje posuđa ili sapuna na krpu. Pazite da tekućina ne dospije na prekidače, senzore i odjeljak za baterije! Ako položaj otvaranja i zatvaranja nije ispravan, isključite ga na stražnjoj strani, zatvorite ga ručno, a zatim ga ponovno uključite. Ako čujete čudan zvuk ili ako je rad neobičajan, odmah isključite uređaj prekidačem na stražnjoj strani i izvadite baterije! Obratite se stručnjaku!



### ODLAGANJE

Otpadnu opremu skupljajte odvojeno, ne bacajte je u kućni otpad, jer može sadržavati komponente opasne za okoliš ili ljudsko zdravlje! Rabljenu ili otpadnu opremu možete besplatno vratiti na prodajno mjesto ili bilo kojem distributeru koji prodaje opremu po prirodi i funkciji identičnu ovoj opremi. Također je možete odložiti na sabirno mjesto specijalizirano za prihvati elektroničkog otpada. Na taj način Vi štite okoliš, svoje vlasništvo i zdravlje ljudi oko vas. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za gospodarenje otpadom. Preuzimamo odgovornosti propisane relevantnim zakonodavstvom za proizvođača i snosimo troškove koji nastaju u vezi s njima. Informacije o gospodarenju otpadom: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

### NEUTRALIZACIJA BATERIJA I AKUMULATORA

Baterije/akumulatori se ne smiju odlagati s uobičajenim kućnim otpadom. Korisnik je zakonski obavezan predati rabljene, ispražnjene baterije/akumulatore na lokalnom sabirnom mjestu ili u trgovini. To osigurava da se baterije/akumulatori odlažu na ekološki prihvatljiv način.

### KARAKTERISTIKE

- automatski i ručni rad
- detektira približavanje ruke koja izbacuje smeće
- beskontaktno otvaranje i zatvaranje
- poklopac s odgođenim, laganim zatvaranjem (5 sekundi)
- može se upravljati i ručno
- opremljen tipkama za otvaranje i zatvaranje
- može se pričvrstiti u otvorenom načinu rada (5 minuta)
- higijenski, praktičan, jednostavan za korištenje
- vreća za smeće može se pričvrstiti na okvir i nije vidljiva izvana
- dizajn bez unutarnjeg spremnika
- kapacitet: otpr. 48 litara, ovalna
- spremnik od brušenog nehrđajućeg čelika
- površina bez otisaka prstiju
- detektira odozgo, tako da se možete kretati ispred nje
- napajanje: 4xD (1,5 V) baterije (nisu uključene)

## PUŠTANJE U RAD

1. Provjerite je li prekidač na stražnjoj strani isključen. Umetnite 4 komada D (1,5 V) alkalne baterije u odjeljak za baterije, poštujući naznačeni polaritet. Ako se pomicanje poklopcu uspori ili se domet detekcije smanji, odmah ih izvadite! Baterije smije mijenjati samo odrasla osoba!  
NE MIJEŠAJTE BATERIJE RAZLIČITIH MARKI ILI STANJA! UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE AKO SE BATERIJE NEISPRAVNO ZAMIJENE! ZAMIJENITE SAMO ISTOM ILI ZAMJENJIVOM VRSTOM! NE IZLAŽITE BATERIJE IZRAVNOJ TOPLINI ILI SUNČEVOJ SVJETLOSTI I NE BACAJTE IH U VATRU! AKO JE TEKUĆINA IZ BATERIJA ISCURILA, NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE I OČISTITE DRŽAČ BATERIJA SUHOM KRPOM! UKLONITE BATERIJE AKO SU PRAZNE ILI AKO PROIZVOD NEČETE KORISTITI DULJE VRIJEME! DRŽITE BATERIJE IZVAN DOHVATA DJECE! NE OTVARAJTE, NE BACAJTE U VATRU, NE IZAZIVAJTE KRATKI SPOJ I NE PUNITE BATERIJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! NE ZAVARIVAJTE I NE LEMITE IZRAVNO NA BATERIJE! NEISKORIŠTENE BATERIJE ČUVAJTE U ORIGINALNOJ AMBALAŽI I DALJE OD METALNIH PREDMETA! NE MIJEŠAJTE I NE ULJEVAJTE ZAJEDNO VEĆ RASPAKIRANE BATERIJE!
2. Stavite vreću za smeće (nije uključena) na prsten za pričvršćivanje vreće tako da otvorite vreću na sredini prstena i preklopite rub prema van. Postavite prsten na vrh posude tako da preklopljeni rub vreće bude uz unutrašnjost posude.
3. Stavite poklopac na posudu. Ako se pravilno izvede, vreća za smeće neće biti vidljiva izvana. Ako je potrebno, ručno zatvorite poklopac i tek tada uključite stražnji prekidač.
4. Približavanjem ruke senzorima na vrhu, poklopac će se automatski otvoriti i zatvoriti nakon otprilike 5 sekundi. Odgoda počinje kada maknete ruku. Ako je potrebno, možete držati ruku blizu senzora kako bi dulje ostao otvoren.
5. Za ručni način rada pritisnite tipku OPEN (OTVARANJE). Poklopac se zatvara nakon otprilike 5 minuta, omogućujući vam kontinuirani pristup spremniku. Možete ga ručno zatvoriti pritiskom na tipku CLOSE (ZATVARANJE). Postavite spremnik na mjesto gdje se vrh može slobodno pomicati. Ne stavljajte ništa na vrh!

- Kada je poklopac zatvoren, crvena LED dioda povremeno treperi, što označava stanje spremnosti.
  - Kada se ručno otvori tipkom OPEN (OTVARANJE), zelena LED dioda povremeno treperi, što označava da je u tijeku odgođeno zatvaranje (otprilike 5 minuta).
  - Kada se otvara bez kontakta, zelena LED dioda neprestano svijetli do automatskog zatvaranja (otprilike 5 sekundi).
- NE DODIRUJTE POKRETNI POKLOPAC RUKAMA! MOŽE SE OTVORITI I ZATVORITI RUKOM SAMO AKO JE STRAŽNJI PREKIDAČ ISKLJUČEN ILI NEMA BATERIJA UNUTRA! NE PREVOZITE AKO SU UMETNUTE BATERIJE! OPASNOST OD KVARA!

## SAVJETI

Imajte na umu da je ovo konstrukcija bez unutarnjeg spremnika, otpad ide u zasebno kupljenu vreću za smeće. Odaberite čvrstu vreću odgovarajuće veličine! Koristite onu koja se može udobno preklopiti na prsten i sigurno izvaditi kada se napuni. Ispod vreće možete staviti novine koje mogu upiti vlagu s dna spremnika u slučaju ako se vreća ošteti. Prilikom promjene vreće skinite poklopac i stavite ga na pod. Zatim lagano podignite plastični prsten u krug, korak po korak, i izvucite presavijeni rub vreće ispod njega prema središtu prstena. Na kraju će prsten ostati u vašoj ruci i može se izvaditi. Vreća se također može lako izvaditi. Pažljivo podignite punu vreću s obje ruke. Pazite da ne slomite prsten. Pazite da ne bacite prsten za vreću zajedno s vrećom!

Volume	~48 liter, oval
Material	ABS, SS anti-fingerprint
Sensor	Infrared LED
Sensing distance	~15 cm
Open time	~5 sec (auto)
Manual open time	~5 min (open)
Batteries	6 V / 4xD (1.5 V)
Current / Noise	400 mAmax. / 48 dB (1 m)
T operation	5 °C ...+35 °C
Size of the feed opening	330 x 175 mm
Width	410 mm
Height closed	640 mm
Height open	830 mm
Depth	290 mm
Weight	3.3 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distribútor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

